

257- باب تحريم النميمة

وهي نقل الكلام بين الناس على جهة الإفساد

DE LA PROHIBICIÓN DE LA MALEDICENCIA (257)

(NAMIMA)

(Y consiste en ir con habladurías entre la gente para difundir la corrupción)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán (en la descripción del corrupto):

﴿ هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بِنَمِيمٍ ﴾ [القلم: 11]

“Al detractor, aquel que va siempre con habladurías.” (Nun /11)

﴿ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴾ [ق: 18]

“No pronunciará palabra sin que esté presente un observador junto a él.” (Qaf /18)

HADIZ

1- وَعَنْ حَدِيثَةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: « لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ نَمَامٌ » متفقٌ عليه .

1 - Se transmitió de Hudaiyah, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“No entrará en el Jardín el charlatán que va con habladurías entre la gente.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِنَّهُمَا يُعَذَّبَانِ ، وَمَا يُعَذَّبَانِ فِي كَبِيرٍ ، بَلَى إِنَّهُ كَبِيرٌ : أَمَّا أَحَدُهُمَا ، فَكَانَ يَمْشِي بِالنَّمِيمَةِ ، وَأَمَّا الْآخَرُ فَكَانَ لَا يَسْتَتِرُ مِنْ بَوْلِهِ . متفقٌ عليه ، وهذا لفظ إحدى روايات البخاري .

قال العلماء : معنى : «وما يُعَذَّبَانِ فِي كَبِيرٍ» أي كبير في زعمهما وقيل : كبير تركه عليهما .

2 - Se transmitió de Ibn Abbás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Pasó el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, junto a dos tumbas y dijo:

‘Sus moradores son castigados. Y no lo son por faltas graves (en el pensamiento de la gente). Sin embargo son graves: uno de ellos solía andar con habladurías entre la gente y el otro no se cubría para orinar.’*

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Es decir, no se cubría de las miradas, o no se purificaba cuidadosamente de la orina.

3- وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال: «ألا أتيتكم ما العضة؟ هي التميمية، القالة بين الناس» رواه مسلم.

«الْعِضَّةُ»: بفتح العين المَهْمَلَة، وإسكان الضَّادِ الْمُعْجَمَة، وبالهاءِ على وزنِ الوجهِ، ورُوي: «الْعِضَّةُ» بكسرِ العَيْنِ وفتحِ الضَّادِ الْمُعْجَمَة على وَزْنِ الْعِدَّةِ، وهي: الكَذِبُ والبُهْتَانُ، وعلى الرِّوَايَةِ الأُولَى: العِضَّةُ مصدرٌ، يقال: عَضَّهُ عَضَّهُ عَضُّهَا، أي: رماهُ بالعِضَّةِ.

3 - Se transmió de Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“¿Queréis que os diga qué es el adhu (el mordisco)? Es la habladuría entre la gente.”

(Lo relató Muslim)

258- باب النهي عن نقل الحديث وكلام الناس

إلى ولاية الأمور إذا لم تدع إليه حاجةً كخوفٍ مفسدةٍ ونحوها

DE LA PROHIBICIÓN DE TRANSMITIR
CONVERSACIONES DE LA GENTE A LA AUTORIDAD,
SIN NECESIDAD MANIFIESTA PARA ELLO (258)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ﴾ [المائدة: 2]

“¡Y no colaboréis en el mal y la enemistad!”

(La Mesa Servida /2)

HADIZ

1- وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلوات الله عليه: «لا يُبَلِّغني أحدٌ من أصحابي عن أحدٍ شيئاً، فإنِّي أحبُّ أن أخرج إليكم وأنا سليم الصدر» رواه أبو داود والترمذي.

1 - Se transmió de Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡Que ninguno de mis compañeros me transmita nada malo de otro. Porque me gustaría salir a vuestro encuentro con el corazón sano y limpio de todo resquemor hacia alguien!”

(Lo relataron Abu Daud y At Tirmidí.(Dijo Al Albani: Hadiz Daíf))

259 – باب ذم ذي الوجهين

SOBRE EL HOMBRE DE DOBLE CARA (259)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنَ الْقَوْلِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴾ [النساء: 109-108]

“Se ocultan de la gente y no se ocultan de Allah, estando Él con ellos. Cuando disertan palabras que no satisfacen. Y Él abarca todo cuanto hacen.”

(Las Mujeres /108-109).

HADIZ

1- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «تجدون الناس معادن: خيارهم في الجاهلية خيارهم في الإسلام إذا فقهوا، وتجدون خيار الناس في هذا الشأن أشدهم له كراهية، وتجدون شر الناس ذا الوجهين، الذي يأتي هؤلاء بوجه وهؤلاء بوجه.» متفق عليه.

I - Se transmió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Encontraréis personas de noble alcurnia que se enorgullecerán por ello. Los mejores de ellos en ‘Yahilía’ serían los mejores en el Islam si estudiaran las leyes de la ‘Sharía’.

Y el mejor hombre para ser emir o califa sería aquel que más detestara el cargo.

Y también encontraréis al peor de todos, el de dos caras: y es aquel que va a cada grupo diciendo que es de ellos y que no está de acuerdo con los otros. Es decir, a unos les dice una cosa y a otros la contraria.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن محمد بن زيد أن ناساً قالوا لجده عبد الله بن عمرو رضي الله عنه: إنا ندخل على سلاطيننا فنقول لهم بخلاف ما نتكلم إذا خرجنا من عندهم قال: كُنَّا نَعُدُّ هَذَا نِفَاقًا عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم. رواه البخاري.

2 - Se transmió de Muhammad Ibn Zaid, que una gente le dijo a su abuelo Abdallah Ibn Amir, Allah esté complacido de él:

“Cuando entremos a ver a nuestros sultanes y estemos ante ellos los elogiaremos y cuando salgamos los criticaremos.

Dijo: ‘Esto lo considerábamos hipocresía en la época del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz.’”

(Lo relató Al Bujari)

260- باب تحريم الكذب

SOBRE LA PROHIBICIÓN DE LA MENTIRA (260)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ﴾ [الاسراء:36]

“¡No persigas aquello que no conozcas!” (El Viaje Nocturno /36)

﴿مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ﴾ [ق:18]

“¡No pronunciará palabra sin que esté presente un observador junto a él!”

(Qaf /18)

HADIZ

1- وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلوات الله عليه : « إِنَّ الصَّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لِيُصَدِّقَ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ صِدْقًا ، وَإِنَّ الْكُذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لِيَكْذِبَ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَابًا » متفقٌ عليه .

I - Se transmitió de Ibn Masud, Allah esté complacido con él que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“La verdad conduce a la virtud y la virtud conduce al Jardín. Y el hombre, mientras diga la verdad, será considerado veraz ante Allah. Y por otra parte, la mentira conduce al vicio. Y el vicio conduce al Fuego. Y el hombre, mientras siga mintiendo, será considerado mentiroso ante Allah.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنهما ، أن النبي صلوات الله عليه قال : « أَرَبُّعٌ مِنْ كُنَّ فِيهِ ، كَانَ مُنَافِقًا خَالِصًا ، وَمَنْ كَانَتْ فِيهِ خِصْلَةٌ مِنْهُنَّ ، كَانَتْ فِيهِ خِصْلَةٌ مِنْ نِفَاقٍ حَتَّى يَدْعَهَا : إِذَا أُؤْتِمِنَ خَانَ ، وَإِذَا حَدَّثَ كَذَبَ ، وَإِذَا عَاهَدَ غَدَرَ ، وَإِذَا خَاصَمَ فَجَرَ » متفقٌ عليه .

وقد سبق بيانه مع حديث أبي هريرة بنحوه في « باب الوفاء بالعهد » .

2 - Se transmitió de Abdallah Ibn Amir Ibn Al As, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Hay cuatro características que si coinciden todas en una misma persona, lo convierten en un perfecto hipócrita. Y si tiene una de ellas, tiene una característica de la hipocresía mientras no la abandone. Y son: cuando se le confía algo, traiciona; cuando habla, miente; si pacta, no cumple; y cuando porfía, escandaliza.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن ابن عباس رضي الله عنهما قال: «مَنْ تَحَلَّمَ بِحُلْمٍ لَمْ يَرَهُ، كُفِّفَ أَنْ يَعْقِدَ بَيْنَ شَعِيرَتَيْنِ، وَلَنْ يَفْعَلَ، وَمِنْ أَسْتَمَعَ إِلَى حَدِيثِ قَوْمٍ وَهُمْ لَهُ كَارِهُونَ، صَبَّ فِي أُذُنَيْهِ الْأَنْكُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَمَنْ صَوَّرَ صُورَةً، عُذِّبَ وَكُفِّفَ أَنْ يَنْفَخَ فِيهَا الرُّوحَ وَلَيْسَ بِنَافِخٍ» رواه البخاري .

«تَحَلَّمَ» أي: قَالَ أَنَّهُ حَلَمَ فِي نَوْمِهِ وَرَأَى كَذَا وَكَذَا، وَهُوَ كَاذِبٌ وَ «الْأَنْكُ» بِالْمَدِّ وَضَمِّ النُّونِ وَتَخْفِيفِ الْكَافِ: وَهُوَ الرِّصَاصُ الْمَذَابُ .

3 - Se transmitió de Ibn Abbás, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Aquel que urda la trama de un sueño sin haberlo soñado realmente, se le encargará (el día del Juicio) atar un nudo entre dos granos de cebada y no lo podrá hacer.

Y aquel que escuche una conversación, furtivamente, y ellos lo detesten, se le verterá en sus oídos plomo fundido el día del Juicio.

Y aquel que pinte la figura de un ser viviente, será castigado y se le encargará que le infunda su espíritu sin que pueda hacerlo.”

(Lo relató Al Bujari)

4- وعن ابن عمر رضي الله عنهما قال: قال النبي ﷺ: «أَفْرَى الْفِرَى أَنْ يَرِيَ الرَّجُلُ عَيْنَيْهِ مَا لَمْ تَرِيَا» . رواه البخاري . ومعناه: يقول: رأيتُ فيما لم يره .

4 - Se transmitió de Ibn Úmar, Allah esté complacido con los dos, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“La peor de las mentiras es que un hombre diga que ha visto algo con sus ojos sin haberlo visto realmente.”

(Lo relató Al Bujari)

5- وعن سمرّة بن جندب رضي الله عنه قال: كان رسول الله ﷺ مما يُكثِرُ أَنْ يَقُولَ لِأَصْحَابِهِ: «هَلْ رَأَى أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنْ رُؤْيَا؟» فَيَقْصُ عَلَيْهِ مَنْ شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَقْصَ . وَإِنَّهُ قَالَ لَنَا ذَاتَ غَدَاةٍ: «إِنَّهُ أَتَانِي اللَّيْلَةَ آتِيَانِ، وَإِنَّهُمَا قَالَا لِي: انْطَلِقْ، وَإِنِّي انْطَلَقْتُ مَعَهُمَا، وَإِنَّا أَتَيْنَا عَلَى رَجُلٍ مُضْطَجِعٍ، وَإِذَا آخِرُ قَائِمٍ عَلَيْهِ بِصَخْرَةٍ، وَإِذَا هُوَ يَهْوِي بِالصَّخْرَةِ لِرَأْسِهِ، فَيَنْلَعُ رَأْسُهُ، فَيَتَدَهَّدُهُ الْحَجَرُ هَاهُنَا. فَيَتَبَعُ الْحَجَرَ فَيَأْخُذُهُ، فَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ حَتَّى يَصِحَّ رَأْسُهُ كَمَا كَانَ، ثُمَّ يَعُودُ عَلَيْهِ، فَيَفْعَلُ بِهِ مِثْلَ مَا فَعَلَ الْمَرَّةَ الْأُولَى،» قَالَ: قُلْتُ لَهُمَا: سُبْحَانَ اللَّهِ، مَا هَذَا؟ قَالَا لِي: انْطَلِقْ انْطَلِقْ، فَانْطَلَقْنَا. فَاتَيْنَا عَلَى رَجُلٍ مُسْتَلْقٍ

لَقَفَاهُ وَإِذَا آخَرَ قَائِمٌ عَلَيْهِ بِكُلُوبٍ مِنْ حَدِيدٍ ، وَإِذَا هُوَ يَأْتِي أَحَدَ شَقِيٍّ وَجْهَهُ فَيُشْرِشِرُ شِدْقَهُ إِلَى قَفَاهُ ، وَمِنْخَرُهُ إِلَى قَفَاهُ ، وَعَيْنُهُ إِلَى قَفَاهُ ، ثُمَّ يَتَحَوَّلُ إِلَى الْجَانِبِ الْآخِرِ فَيَفْعَلُ بِهِ مِثْلَ مَا فَعَلَ بِالْجَانِبِ الْأَوَّلِ ، فَمَا يَفْرُغُ مِنْ ذَلِكَ الْجَانِبِ حَتَّى يَصِحَّ ذَلِكَ الْجَانِبُ كَمَا كَانَ ، ثُمَّ يَعُودُ عَلَيْهِ ، فَيَفْعَلُ مِثْلَ مَا فَعَلَ فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى . قَالَ : قُلْتُ : سُبْحَانَ اللَّهِ ، مَا هَذَا ؟ قَالَا لِي : أَنْطَلِقْ أَنْطَلِقْ ، فَانْطَلِقْنَا . فَاتَيْنَا عَلَى مِثْلِ التَّنُورِ فَأَحْسَبُ أَنَّهُ قَالَ : إِذَا فِيهِ لَعَطٌ ، وَأَصْوَاتٌ ، فَاطْلَعْنَا فِيهِ فَإِذَا فِيهِ رِجَالٌ وَنِسَاءٌ عُرَاةٌ ، وَإِذَا هُمْ يَأْتِيهِمْ لَهَبٌ مِنْ أَسْفَلِ مِنْهُمُ ، فَإِذَا أَتَاهُمْ ذَلِكَ اللَّهَبُ صَوَّضُوا ، قُلْتُ مَا هُوَ لَئِي ؟ قَالَا لِي : أَنْطَلِقْ أَنْطَلِقْ ، فَانْطَلِقْنَا . فَاتَيْنَا عَلَى نَهْرٍ حَسِبْتُ أَنَّهُ كَانَ يَقُولُ : « أَحْمَرُ مِثْلُ الدَّمِ ، وَإِذَا فِي النَّهْرِ رَجُلٌ سَابِحٌ يَسْبُحُ ، وَإِذَا عَلَى شَطِّ النَّهْرِ رَجُلٌ قَدْ جَمَعَ عِنْدَهُ حِجَارَةٌ كَثِيرَةٌ ، وَإِذَا ذَلِكَ السَّابِحُ يَسْبُحُ مَا يَسْبُحُ ، ثُمَّ يَأْتِي ذَلِكَ الَّذِي قَدْ جَمَعَ عِنْدَهُ الْحِجَارَةَ ، فَيَفْعَرُ لَهُ فَاهُ ، فَيَلْقِمُهُ حِجْرًا ، فَيَنْطَلِقُ فَيَسْبُحُ ، ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَيْهِ ، كُلَّمَا رَجَعَ إِلَيْهِ ، فَعَرَفَاهُ لَهُ ، فَأَلْقَمَهُ حِجْرًا ، قُلْتُ لِهَذَا : مَا هَذَا ؟ قَالَا لِي : أَنْطَلِقْ أَنْطَلِقْ ، فَانْطَلِقْنَا . فَاتَيْنَا عَلَى رَجُلٍ كَرِيهٍ الْمَرْأَةَ ، أَوْ كَأَكْرَهَ مَا أَنْتَ رَائٍ رَجُلًا مَرَأَى ، فَإِذَا هُوَ عِنْدَهُ نَارٌ يَحْشُهَا وَيَسْعَى حَوْلَهَا ، قُلْتُ لِهَذَا : مَا هَذَا ؟ قَالَا لِي : أَنْطَلِقْ أَنْطَلِقْ ، فَانْطَلِقْنَا . فَاتَيْنَا عَلَى رَوْضَةٍ مُعْتَمَّةٍ فِيهَا مِنْ كُلِّ نَوْرِ الرَّبِيعِ ، وَإِذَا بَيْنَ ظَهْرِي الرَّوْضَةَ رَجُلٌ طَوِيلٌ لَا أَكَادُ أَرَى رَأْسَهُ طَوِيلًا فِي السَّمَاءِ ، وَإِذَا حَوْلَ الرَّجُلِ مِنْ أَكْثَرِ وَلَدَانٍ مَا رَأَيْتُهُمْ قَطُّ ، قُلْتُ : مَا هَذَا ؟ وَمَا هُوَ لَئِي ؟ قَالَا لِي : أَنْطَلِقْ أَنْطَلِقْ فَانْطَلِقْنَا . فَاتَيْنَا إِلَى دَوْحَةٍ عَظِيمَةٍ لَمْ أَرِ دَوْحَةً قَطُّ أَعْظَمَ مِنْهَا ، وَلَا أَحْسَنَ ، قَالَا لِي : ارْزُقْ فِيهَا ، فَارْتَقِنَا فِيهَا ، إِلَى مَدِينَةٍ مَبْنِيَّةٍ بِلَبْنٍ ذَهَبٍ وَلَبْنِ فِضَّةٍ ، فَاتَيْنَا بَابَ الْمَدِينَةِ فَاسْتَفْتَحْنَا ، فَفُتِحَ لَنَا ، فَدَخَلْنَاهَا ، فَتَلَقَّانَا رِجَالٌ شَطْرَ مَنْ خَلَقِيهِمْ كَأَحْسَنِ مَا أَنْتَ رَائٍ ، وَشَطْرَ مَنْهُمْ كَأَفْحِ مَا أَنْتَ رَائٍ ، قَالَا لِهِمْ : اذْهَبُوا فَفَعَعُوا فِي ذَلِكَ النَّهْرِ ، وَإِذَا هُوَ نَهْرٌ مَعْتَرِضٌ يَجْرِي كَأَنَّ مَاءَهُ الْمُحَضُّ فِي الْبِيضِ ، فَذَهَبُوا فَوَقَعُوا فِيهِ ، ثُمَّ رَجَعُوا إِلَيْنَا قَدْ ذَهَبَ ذَلِكَ السُّوءُ عَنْهُمْ ، فَصَارُوا فِي أَحْسَنِ صُورَةٍ . قَالَ : قَالَا لِي : هَذِهِ جَنَّةٌ عَدْنٌ ، وَهَذَاكَ مَنْزِلُكَ ، فَسَمَا بَصْرِي صُعْدًا ، فَإِذَا قَصْرٌ مِثْلُ الرَّبَابَةِ الْبِيضَاءِ . قَالَا لِي : هَذَاكَ مَنْزِلُكَ . قُلْتُ لِهَذَا : بَارَكَ اللَّهُ فِيكُمْ ، فَذَرَانِي فَأَدْخُلْهُ . قَالَا : أَمَا الْآنَ فَلَ ، وَأَنْتَ دَاخِلُهُ . قُلْتُ لِهَذَا : فَإِنِّي رَأَيْتُ مِنْذُ اللَّيْلَةِ عَجَبًا ؟ فَمَا هَذَا الَّذِي رَأَيْتَ ؟ قَالَا لِي : إِنَّا سَنَحْبِرُكَ . أَمَا الرَّجُلُ الْأَوَّلُ الَّذِي أَتَيْتَ عَلَيْهِ يُثْلَغُ رَأْسُهُ بِالْحَجَرِ ، فَإِنَّهُ الرَّجُلُ يَأْخُذُ الْقُرْآنَ فَيِرْفُضُهُ ، وَيَنَامُ عَنِ الصَّلَاةِ الْكُتُوبَةَ . وَأَمَا الَّذِي أَتَيْتَ عَلَيْهِ يُشْرِشِرُ شِدْقَهُ إِلَى قَفَاهُ ، وَمِنْخَرُهُ إِلَى قَفَاهُ ، وَعَيْنُهُ إِلَى قَفَاهُ ، فَإِنَّهُ الرَّجُلُ يَغْدُو مِنْ بَيْتِهِ فَيَكْذِبُ الْكُذْبَةَ تَبْلُغُ الْآفَاقَ . وَأَمَا الرَّجَالُ وَالنِّسَاءُ الْعُرَاةُ الَّذِينَ هُمْ فِي مِثْلِ بِنَاءِ التَّنُورِ ، فَإِنَّهُمْ الزُّنَاةُ وَالزُّوَانِي . وَأَمَا الرَّجُلُ الَّذِي أَتَيْتَ عَلَيْهِ يَسْبُحُ فِي النَّهْرِ ، وَيَلْقَمُ الْحِجَارَةَ ، فَإِنَّهُ أَكَلَ الرِّبَا . وَأَمَا الرَّجُلُ الْكَرِيهَ الْمَرْأَةَ الَّذِي عِنْدَ النَّارِ يَحْشُهَا وَيَسْعَى حَوْلَهَا فَإِنَّهُ مَالِكٌ خَازِنٌ جَهَنَّمَ . وَأَمَا الرَّجُلُ الطَّوِيلُ الَّذِي فِي الرَّوْضَةِ ، فَإِنَّهُ إِبْرَاهِيمَ ، وَأَمَا الْوِلْدَانَ الَّذِينَ حَوْلَهُ ، فَكُلُّ مُوَلُودٍ مَاتَ عَلَى الْفِطْرَةِ » وَفِي رِوَايَةِ الْبَرْقَانِيِّ : « وُلِدَ عَلَى الْفِطْرَةِ » . فَقَالَ بَعْضُ الْمُسْلِمِينَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، وَأَوْلَادُ الْمُشْرِكِينَ ؟ فَقَالَ

رسول الله ﷺ: «وأولادُ المشركين». وأما القوم الذين كانوا شطر منهم حسن وشرط منهم قبيح فإنهم قوم خلطوا عملاً صالحاً وآخر سيئاً تجاوز الله عنهم. رواه البخاري.

وفي رواية له: «رأيتُ اللَّيْلَةَ رَجُلَيْنِ أَتَيَانِي فَأَخْرَجَانِي إِلَى أَرْضٍ مُقَدَّسَةٍ» ثم ذكره. وقال: «فانطلقنا إلى نَقَبٍ مِثْلِ التَّنُورِ، أَعْلَاهُ صَيِّقٌ وَأَسْفَلُهُ وَاسِعٌ، يَتَوَقَّدُ تَحْتَهُ نَارًا، فَإِذَا ارْتَفَعَتْ ارْتَفَعُوا حَتَّى كَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا، وَإِذَا خَمَدَتْ، رَجَعُوا فِيهَا، وَفِيهَا رِجَالٌ وَنِسَاءٌ عَرَاءٌ. وَفِيهَا: حَتَّى أَتَيْنَا عَلَى نَهْرٍ مِنْ دَمٍ، وَلَمْ يَشْكَ فِيهِ رَجُلٌ قَائِمٌ عَلَى وَسْطِ النَّهْرِ، وَعَلَى شَطْطِ النَّهْرِ رَجُلٌ، وَبَيْنَ يَدَيْهِ حِجَارَةٌ، فَأَقْبَلَ الرَّجُلُ الَّذِي فِي النَّهْرِ، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ، رَمَى الرَّجُلُ بِحِجْرٍ فِي فِيهِ، فَرَدَّهُ حَيْثُ كَانَ، فَجَعَلَ كُلَّمَا جَاءَ لِيَخْرُجَ جَعَلَ يَرْمِي فِي فِيهِ بِحِجْرٍ، فَيَرْجِعُ كَمَا كَانَ. وَفِيهَا: «فَصَعِدَا بِي الشَّجْرَةَ، فَأَدْخَلَانِي دَارًا لَمْ أَرِ قَطُّ أَحْسَنَ مِنْهَا، فِيهَا رِجَالٌ شَبُوحٌ وَشَبَابٌ». وَفِيهَا: «الَّذِي رَأَيْتَهُ يُشَقُّ شِدْقُهُ فَكَدَّابٌ، يُحَدِّثُ بِالْكَذِبَةِ فَتُحْمَلُ عَنْهُ حَتَّى تَبْلُغَ الْآفَاقَ، فَيُصْنَعُ بِهِ مَا رَأَيْتَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ». وَفِيهَا: «الَّذِي رَأَيْتَهُ يُشْدَخُ رَأْسُهُ فَرَجُلٌ عَلَّمَهُ اللَّهُ الْقُرْآنَ، فَنَامَ عَنْهُ بِاللَّيْلِ، وَلَمْ يَعْمَلْ فِيهِ بِالنَّهَارِ، فَيُفْعَلُ بِهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ». وَالدَّارُ الْأُولَى الَّتِي دَخَلْتُ دَارُ عَامَةِ الْمُؤْمِنِينَ، وَأَمَّا هَذِهِ الدَّارُ فَدَارُ الشَّهَدَاءِ، وَأَنَا جَبْرِيْلُ، وَهَذَا مِيكَائِيلُ، فَارْفَعْ رَأْسَكَ، فَارْفَعْتُ رَأْسِي، فَإِذَا فَوْقِي مِثْلُ السَّحَابِ، قَالَا: ذَاكَ مَنْزِلُكَ، قُلْتُ: دَعَانِي أَدْخُلْ مَنْزِلِي، قَالَا: إِنَّهُ بَقِيَ لَكَ عُمْرٌ لَمْ تَسْتَكْمِلْهُ، فَلَوْ اسْتَكْمَلْتَهُ، أَتَيْتَ مَنْزِلَكَ» رواه البخاري.

قوله: «يَتَلَعُ رَأْسَهُ» وهو يالتاء المثناة والغين المعجمة، أي: يشدخه ويشقُّه. قوله: «يَتَدَهْدَهُ» أي: يتدحرج، و«الْكَلُوبُ» بفتح الكاف، وضم اللام المشددة، وهو معروف. قوله: «فِيْشِرْشِرُ» أي: يُقَطِّعُ. قوله: «ضَوْضُوْرُوا» وهو بضادين معجمتين، أي صاحوا. قوله: «فِيْفَغُرُ» هو بالفاء والغين المعجمة، أي: يفتح. قوله: «المرآة» هو بفتح الميم، أي: المنظر. قوله: «يَحْشُهَا» هو بفتح الياء وضم الحاء المهملة والشين المعجمة، أي: يوقدها، قوله: «رَوْضَةٌ مُعْتَمَّةٌ» هو بضم الميم وإسكان العين وفتح التاء وتشديد الميم، أي: وافية النَّبَاتِ طَوِيلَتِهِ. قوله: «دَوْحَةٌ» وهي بفتح الدال، وإسكان الواو وبالحاء المهملة: وهي الشَّجْرَةُ الْكَبِيرَةُ، قوله: «الْمَحْضُ» هو بفتح الميم وإسكان الحاء المهملة وبالضاد المعجمة: وهو اللَّبْنُ. قوله: «فَسَمَا بَصْرِي» أي: ارتفع. «وَصُعْدًا»: بضم الصاد والعين: أي: مُرْتَفِعًا. «وَالرَّيَابَةُ»: بفتح الراء وبالباء الموحدة مُكْرَرَةً، وهي السَّحَابَةُ.

5 - Se transmitió de Sámura Ibn Yundab, Allah esté complacido con él, que dijo:

“En numerosas ocasiones solía decir el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, a sus compañeros: ‘¡El que haya tenido algún sueño que nos lo cuente!’

En respuesta, quien tenía algún sueño solía relatárselo.

Una mañana nos relató un sueño que tuvo:

‘Me vinieron a ver dos personas y me pidieron que partiera con ellos. Y así lo hice.

Llegamos donde yacía un hombre tumbado y otro de pie a su lado con una roca que arrojó sobre su cabeza y se la abrió en dos.

La piedra rodó aquí y allí. El hombre la siguió y la cogió. No volvió al que había golpeado hasta que no sanó su cabeza, para después volver sobre él y hacer lo mismo que hizo la primera vez. Les dije:

‘¡Subhana Allah! (¡Santo Dios!) ¿Qué es esto?’

Y me contestaron: ‘¡Sigue, sigue!’

Proseguimos y llegamos donde había un hombre tumbado boca arriba y otro de pie junto a él con un garfio de hierro. Este le cortó, por un lado de la cara, desde la boca a la nuca, desde la nariz a la nuca y desde un ojo a la nuca. Después se trasladó al otro lado de la cara y le hizo lo mismo que al primero. Y no acababa con este lado hasta que no sanaba el otro y repetía la misma operación que la primera vez.

Y les dije: ‘¡Subhana Allah! (¡Santo Dios!) ¿Qué es esto?’

Y me volvieron a contestar: ‘¡Sigue, sigue!’

Proseguimos y llegamos a una especie de horno profundo.”

Aquí, creo que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Había alboroto y voces que salían de allí. Así que nos asomamos y vimos cómo hombres y mujeres desnudos se debatían conmocionados viendo como las llamas se les acercaban por abajo.

Pregunté: ‘¿Quiénes son esos?’

Y me dijeron: ‘¡Sigue, sigue!’

Proseguimos y llegamos hasta un río y creo que decía:

‘rojo como la sangre’. En el río había un hombre nadando dentro y en la orilla otro que había reunido muchas piedras.

A continuación el que había reunido las piedras se acercó al nadador, le abrió la boca y le hizo tragar una piedra. Después se fue nadando y regresó de nuevo a él.

Y siempre que regresaba a él, le abría la boca y le hacía tragar una piedra, arrojándosela.

Les pregunté: ‘¿Quiénes son estos dos?’

Me dijeron: ‘¡Sigue, sigue!’

Proseguimos y llegamos hasta un hombre de aspecto horrible que atizaba un fuego y corría a su alrededor.

Les pregunté: ‘¿Quién es éste?’

Me dijeron: ‘¡Sigue, sigue!’

Proseguimos y llegamos hasta un jardín pletórico de flores. Había un hombre muy alto en el centro del jardín, y era tan alto que apenas se le veía la cabeza, de tan alto que se elevaba en el cielo. Y alrededor del hombre había tantos niños como jamás había visto.

Pregunté: ‘¿Quién es éste y quiénes son esos niños?’

Me dijeron: ‘¡Sigue, sigue!’

Proseguimos y llegamos hasta un árbol inmenso como jamás había visto otro mejor ni tan inmenso como él.

Me dijeron: ‘¡Sube en él!’

Subimos a él hasta una ciudad construida de ladrillos de oro y plata. Al llegar a las puertas de la ciudad pedimos que nos las abrieran y así lo hicieron. Entramos y nos recibieron unos hombres que la mitad de su constitución era lo mejor que se había visto y la otra mitad, lo peor y más feo.

Y les dijeron: ‘¡Id y meteos en aquel río!’

Era un río anchuroso que corría accidentalmente y con el agua tan blanca como la leche pura.

Fueron y se metieron en él. Después regresaron hasta donde estábamos y les había desaparecido la fealdad. Quedando con el aspecto más hermoso.

Me dijeron: ‘¡Éste es el Jardín eterno y ésta es tu morada!’

Se elevó mi vista hacia arriba y había un palacio tan blanco como la nube más blanca.

Y me repitieron los dos: ‘¡Este palacio es para ti!’

Les dije: ‘¡Qué Allah os bendiga, dejadme que entre!’

Le dijeron: ‘¡Ahora no, pero algún día tú estarás dentro de él!’

Les pregunté: ‘¡Esta noche he visto cosas asombrosas, explicádmelas!’

Me dijeron: ‘¡Te informaremos!’

En cuanto al primer hombre que llegaste y que le abrieron la cabeza en dos con la piedra, era un hombre que memorizaba el Corán para luego olvidarlo. Y dejaba de hacer las oraciones obligatorias.

En cuanto al otro hombre que le cortaban de la boca a la nuca, de la nariz a la nuca y del ojo a la nuca, era aquel hombre que salía por la mañana temprano de su casa y mentía de tal forma que llegaba a todos los confines del horizonte con su mentira.

En cuanto a los hombres y mujeres desnudos y que estaban en una especie de horno. Eran los adúlteros y las adúlteras.

Al hombre que viste nadar en el río y que se le hacía tragar piedras, era uno que ganaba dinero con la usura.

El hombre horrible que atizaba el fuego y que corría alrededor de él era Málik, el encargado del Infierno.

Y el hombre alto que había en medio del jardín, era Abraham. En cuanto a los niños que estaban a su alrededor, era todo nacido muerto antes de su madurez y de que fuera responsable de sus actos (fitra).

Y en un relato de Al Barqáni:

“Todo nacido en la ‘fitra’.”

Preguntaron algunos musulmanes: ‘¡Mensajero de Allah! ¿Y los hijos de los asociadores?’

Dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘¡Y los hijos de los asociadores!’

En cuanto a la gente que su mitad era de buen aspecto y que su otra mitad era feo eran gente que habían mezclado acciones buenas y malas y Allah los había perdonado.”

(Lo relató Al Bujari)

Y en otro relato:

“Tuve un sueño por la noche en el que vi cómo dos hombres venían a mí y me llevaban a una tierra sagrada. Después mencionó como sucedió. Y dijo:

Proseguimos hasta un agujero del tamaño de un horno, estrecho en su parte superior y ancho en la parte inferior. Bajo él, había un fuego encendido que cuando se atizaba y flameaba, casi se salían quienes había dentro. Y cuando amainaba, volvían hacia dentro. Y eran hombres y mujeres desnudos.”

Y en el relato: “Me subieron al árbol y me introdujeron en una morada como jamás había visto, en ella había ancianos y jóvenes.”

Y en él: “Al que viste cómo se le cortaba la boca, era un mentiroso que siempre hablaba con la mentira transportándola hasta los últimos confines del horizonte.

Entonces, recibía el castigo, como se ha mencionado anteriormente, hasta el día del Juicio.”

Y en él: “Al que viste cómo le abrían la cabeza en dos, era un hombre al que Allah le enseñó el Corán y él por la noche no lo recitaba y por el día no lo ponía en práctica. Así pues, se le castigaba de la forma antes dicha hasta el día del Juicio.

Y la primera casa en la que entraste era la casa de todos los creyentes. En cuanto a ésta, es la casa de los shuhadá.”

¡Yo soy Gabriel y este es Miguel! ¡Alza tu cabeza!

Levanté mi cabeza y encima de mí había una especie de nube. Y me dijeron:

‘¡Esa es tu morada!’

Dije: ‘¡Dejadme que entre en mi morada!’

Dijeron: ‘¡Sin embargo, te queda una edad que no has cumplido y que cuando la cumplas vendrás a tu morada!’”

(Lo relató Al Bujari)